

# Hablas en peligro de extinción:

*La Asociación Cultural Zamorana Furmientu presenta una publicación dirigida a la recuperación de vocabulario autóctono.*

LA OPINIÓN DE ZAMORA: 14-05-2005

Begoña Galache

«Antiguamente el llagu yera Villalverde, y chegou un pobre. Había un fornu y vieno pedindo llimosna...». No es castellano antiguo, ni «mal hablado», sino la transcripción, en astur-leonés, de un texto narrado en 1947 en San Martín de Castañeda, y que trata sobre la leyenda más conocida del origen del Lago de Sanabria. Con el objetivo de proteger y recuperar en la medida de lo posible el vocabulario que durante años y años se habló en la provincia, la asociación cultural zamorana Furmientu (levadura), acaba de editar el primer número de la revista "El llumbreiru" (tallo o rama que se sujetaba con un objeto metálico y que servía antiguamente para dar luz en los pueblos) para informar sobre todo lo relacionado con el astur-leonés, artículos o textos.

Y todo ello con la finalidad de que los zamoranos, sobre todo los más jóvenes, se familiaricen con palabras como "llobu" (lobo), "fierru" (hierro), "ñavidá" (navidad), "nueite" (noche), "llume" (lumbre) o "castiellu" (castillo), antaño tan habituales en cualquiera de las localidades de la provincia, sobre todo en comarcas como Aliste, Sanabria y Sayago, explicó Jesús González, portavoz de la asociación. «Lo que queremos es intentar dignificar un patrimonio que está en vías de extinción, porque las instituciones lo ignoran y no se fomenta como se debiera».

Además la asociación presenta las II Jornadas Zamoranas, en memoria de Ramón Menéndez Pidal (autor de la primera aproximación científica al astur-leonés como sistema lingüístico). Rubén García, miembro de Furmientu, adelantó que la primera de las conferencias, el 14 de mayo, correrá a cargo de Antonio Bárbolo, y la segunda, el 20 de mayo, tendrá como ponente a Fernando Alvarez Balbuena.